

Le Journal

Trimestriel n°35 juillet 2019

“La terre ne nous appartient pas, ce sont nos enfants qui nous la prêtent”



Sommaire

Favoriser la conservation des récifs coralliens et des espèces associées

- L'IFRECOR accueillie par la Réserve naturelle 4
- Le corail et la RN disent merci à Alphanova 6
- Le corail attaqué par une maladie mortelle 8
- Récifs : un bilan mitigé 10
- Saint-Barth : une vraie place dans l'IFRECOR 11

Favoriser la conservation des populations de tortues marines

- À la plage, pour les tortues 13
- 7 tortues tuées en six mois 14

Favoriser la conservation des sites de nurserie pour les requins et les raies

- Requins et raies à l'ordre du jour 15

Maintenir ou améliorer les conditions d'accueil pour les populations de mammifères marins

- Réunion au Gosier autour des mammifères marins 16

Maintenir ou améliorer les conditions d'accueil pour les populations d'oiseaux marins nicheurs

- ZICO pour la protection des oiseaux 18

Veiller au respect de la réglementation et à une pratique des activités humaines compatible avec les objectifs de la Réserve

- Kite au Galion : un second PV pour une seconde infraction 20

Assurer les missions de communication, de sensibilisation et d'éducation à l'environnement

- Des collégiens chanceux, à Pinel 21
- RN - EDF : le courant est passé 22

Optimiser les moyens de gestion

- Données sauvées pour les siècles à venir 23
- Réunion du comité consultatif de la réserve 24
- La Réserve : un outil au service de Saint-Martin 25
- 256 chaises longues sorties de l'étang 26
- Cinq tables de pique-nique à Tintamare et Pinel 27
- Garde : un bon job d'été 29

Améliorer les connaissances sur le patrimoine naturel et le fonctionnement des écosystèmes

- Une étudiante dédiée à BioHab2 30

Renforcer l'ancrage territorial et régional de la Réserve

- La Réserve à Marseille avec l'UICN 31
- Double présentation de la Réserve au Sénat 33
- Un congrès au sommet 35

Contents

To promote the conservation of the coral reefs and related species

- IFRECOR Hosted By The Réserve Naturelle 5
- The RN And Its Coral Say Thanks To Alphanova 7
- Coral Attacked By A Deadly Disease 9
- The Reefs: A Mixed Report 10
- Saint Barth: Its Own Role In IFRECOR 12

To promote the conservation of the sea turtle population

- Turtles On The Beach 13
- Seven Turtles Killed In Six Months 14

To promote the conservation of nurseries for sharks and rays

- Sharks And Rays In The Spotlight 15

To maintain or improve local conditions for marine mammal populations

- Meeting In Gosier About Marine Mammals 17

To maintain or improve local conditions for nesting bird populations

- ZICO. What Is It? 19

Respecting the regulations and make sure the human activities allowed are compatible with the goals of the Réserve

- Kite Surfing at Galion: A Second Reprimand For A Second Violation 20

Ensuring environmental communication, awareness, and education

- Lucky Students Go To Pinel 21
- RN—EDF: Sharing Currents 22

Optimiser les moyens de gestion

- Data Saved For Centuries To Come 23
- Réserve Advisory Board Meeting 24
- The Réserve: A Helpful Tool For Saint Martin 25
- 256 Chaises Lounges Pulled From The Pond 26
- Five Picnic Tables For Tintamare and Pinel 28
- Guard: A Good Summer Job 29

Improving knowledge about our natural heritage and function of ecosystems

- A Student Dedicated To BioHab2 30

Reinforcing local and regional commitment to the Réserve

- The Réserve Goes To Marseille With The UICN 32
- Double Presentation By the Réserve In the Senate 34
- A Summit At The Summit 35

L'IFRECOR accueillie par la Réserve naturelle

Du 3 au 7 juin, la Réserve naturelle a accueilli les 35 participants au comité national IFRECOR (Initiative française pour les récifs coralliens). Créé en 1999 et chapeauté par les ministres en charge de l'écologie et de l'outre-mer, l'IFRECOR a pour mission de mener une politique active favorable à la préservation et la gestion des récifs coralliens. Saint-Martin a été choisi pour organiser cet important événement biennal afin de mettre en valeur notre territoire, presque deux ans après le passage d'Irma. Après une première réunion à la CCISM, les journées de travail se sont succédées à l'hôtel Esmeralda, où le comité

était hébergé. À l'ordre du jour : les actions mises en œuvre par l'ensemble des comités locaux, ainsi que par la Réserve à Saint-Martin - territoire actuellement dépourvu de comité local - pour la protection des coraux, les épaves post-Irma et l'état des lieux après le cyclone, en ce qui concerne notre île. Les récifs coralliens, les herbiers et les mangroves étant menacés dans tout l'outre-mer français, chacun a présenté l'état des lieux de son territoire, dans les trois océans. Parallèlement, les experts scientifiques ont exposé le résultat de leurs travaux et des actions menées en faveur des récifs à travers le monde.

L'IFRECOR est la déclinaison française de l'ICRI (International Coral Reef Initiative). Initiée en 1995 par les États-Unis, plusieurs pays se sont immédiatement associés à l'ICRI : Australie, France, Japon, Jamaïque, Philippines, Royaume-Uni et Suède.

L'objectif de l'ICRI est de sensibiliser les communautés riveraines vivant des récifs

coralliens, les instances institutionnelles et politiques, les utilisateurs et le public à la conservation de cet habitat sensible et indispensable. L'ICRI est un partenariat entre les gouvernements, les organisations internationales et les ONG. Elle met en œuvre un plan d'action, suivi par plus de 80 pays sur la centaine comptant des récifs coralliens sur leur littoral.

Les participants au comité national IFRECOR — IFRECOR national committee participants



IFRECOR Hosted By The Réserve Naturelle

On June 3-7, the Réserve Naturelle hosted the 35 participants of the IFRECOR national committee (French Initiative For Coral Reefs). Created in 1999 and led by the environmental and overseas ministers, IFRECOR set out to create a policy that promotes the preservation and management of coral reefs. Saint Martin was selected to organize this important biennial event, and to showcase the island almost two years after Irma. After a first meeting at the CCISM, the working meetings took place at the Esmeralda Hotel, where the committee was staying. On the agenda: activi-

ties created by all of the local committees as well as the Réserve Naturelle of Saint Martin —as the island does not have its own IFRECOR committee at the moment— to discuss coral conservation, post-Irma shipwrecks, and a post-hurricane report about the island. As coral reefs and related flora, such as the underwater plant beds and mangroves, are threatened throughout all French overseas areas, each participant presented the current situation on their island, in each of the three oceans. At the same time, scientific experts discussed the results of their work and the actions taken

IFRECOR is the French version of the ICRI (International Coral Reef Initiative), which was created in 1994 by eight countries: Australia, France, Japan, Jamaica, The Philippines, The United Kingdom, The United States, and Sweden. The goal of the ICRI is to raise awareness among waterfront communities close to coral reefs, as well as administrative and political bodies, nautical activities, and the general public about the importance of protecting this sensitive and indispensable habitat. The ICRI is a partnership between governments, international organizations, and NGOs. The ICRI now counts more than 80 countries out of the 100 that have coral reefs along their littoral.

nistrative and political bodies, nautical activities, and the general public about the importance of protecting this sensitive and indispensable habitat. The ICRI is a partnership between governments, international organizations, and NGOs. The ICRI now counts more than 80 countries out of the 100 that have coral reefs along their littoral.

Réunion du comité national IFRECOR à la CCISM
Meeting of the IFRECOR national committee at the CCISM



Le corail et la RN disent merci à Alphanova



Blanchissement du corail © IFRECOR — Bleaching of coral © IFRECOR

Alphanova a remis un chèque de 12 000 euros à la Réserve naturelle, dans le cadre de son programme 1% pour le corail. Ce don a eu lieu au restaurant KKO le lundi 3 juin, au cours d'un cocktail offert par Alphanova à l'occasion de l'ouverture du comité IFRECOR à Saint-Martin. Comme nous vous l'annoncions dans notre précédente édition, cette société a mis au point des produits solaires bio et respectueux de l'environnement et a signé une convention de mécénat avec la Réserve de Saint-Martin, à laquelle elle a décidé de verser 1% de son chiffre d'affaires mondial. En échange, la Réserve s'est engagée à favoriser la restauration des coraux sur son espace marin, notamment par bouturage. Début juin, une équipe d'Alphanova Sun a pu découvrir les fonds marins de la Réserve et le travail effectué par l'équipe, en compagnie de

Julien Chalifour, de Camille Sanchez et Colette Buisson, les deux étudiantes en stage à la Réserve. Ils ont visité les habitats artificiels devenus depuis octobre 2018 le refuge des boutures de coraux. Certaines de ces boutures ont été récupérées sur les pépinières affaiblies par le passage d'Irma et ont pu être fragmentées afin de favoriser leur multiplication. Également, 200 de ces petites pousses ont été redéployées sur le site de BioHab2, au large de Tintamare. Pour l'heure, la Réserve limite cette activité à ces sites artificiels, dans la mesure où une dérogation de l'État est nécessaire pour réimplanter sa production sur des sites naturels, les deux espèces concernées - coraux cornes d'élan (*Acropora palmata*) et cornes de cerf (*Acropora cervicornis*) - faisant partie des espèces protégées dans les Antilles françaises depuis 2017.

Chaque année, entre 15 000 et 20 000 tonnes de crème solaire sont déversées dans les océans et constitue avec le réchauffement climatique l'une des principales causes du blanchiment corallien. Parmi les produits chimiques - et toxiques - destinés à protéger notre peau des UV, l'oxybenzone constitue un poison pour le

corail, dont il modifie l'ADN et conduit les nouvelles pousses à mourir sans possibilité de se développer. À Hawaï, où plus de la moitié des coraux ont blanchi entre 2014 et 2015, le gouvernement local a promulgué une loi interdisant la vente et l'usage de produits solaires toxiques pour le corail, applicable dès 2021.

The RN And Its Coral Say Thanks To Alphanova



Alphanova a remis un chèque de 12 000 € à la Réserve naturelle
 Alphanova presented a check for 12,000€ to the Réserve Naturelle

Alphanova presented a check for 12,000€ to the Réserve Naturelle, as part of its 1% program for coral. This donation was made at KKO restaurant on Monday, June 3, during a cocktail party sponsored by Alphanova for the inauguration of the IFRECOR committee meeting in Saint Martin. As we announced in our last issue, this company has invested in organic suntan products that respect the environment, and has signed a sponsorship agreement with the Réserve Naturelle of Saint Martin, to which they donate 1% of their worldwide sales. In exchange, the Réserve has promised to promote the restoration of coral in its marine zones, especially by planting new cuttings. In early June, a group from Alphanova Sun was able to experience the marine milieu of the Réserve and appreciate the work done by their staff, accompanied

by Julien Chalifour, as well as Camille Sanchez and Colette Buisson, the two student interns at the Réserve. They visited the artificial habitats, which since October 2018 have become a refuge for coral cuttings. Hundreds of cuttings were recovered from the nurseries that were weakened by Irma and were able to be fragmented to encourage their multiplication. At the same time, 200 of these little sprouts were added to the BioHab2 site off the coast of Tintamare. To date, the Réserve has limited this activity to these artificial sites, as it is necessary to have special permission from the government to replant the coral at natural sites, since the two types of coral —elkhorn coral (*Acropora palmata*) and staghorn coral (*Acropora cervicornis*)— have been considered protected species in the French Antilles since 2017.

Every year, between 15,000 and 20,000 tons of suntan lotion go into the ocean, and along with climate change, comprise one of the principal causes of coral bleaching. Among the chemical —and toxic— ingredients meant to protect our skin from UV rays, oxybenzone is pure poison for coral, as it modifies the DNA and causes new shoots to die with no possibility to develop. In Hawaii, where more than half of the coral suffered from bleaching between 2014 and 2015, the local government has passed a law forbidding the sale and use of suntan products that are toxic to coral, as of 2021.

Favoriser la conservation des récifs coralliens et des espèces associées / To promote the conservation of the coral reefs and related species



Coraux victimes de la maladie SCTL © Guillaume Jorakhae

Le corail attaqué par une maladie mortelle

Déjà fragilisés par le réchauffement climatique et diverses pollutions, les coraux sont depuis moins d'un an la cible d'une bactérie, qui les tue en quelques jours. Très présente en Floride et dans le Golfe du Mexique, cette maladie baptisée SCTL - Stony coral tissue loss, soit «perte de tissu du corail dur» - s'est installée sur la partie hollandaise en début d'année et serait possiblement transportée et essaimée par les eaux de ballast des bateaux de croisière et de transport maritime. Comme son nom l'indique, cette maladie se traduit

par une rapide nécrose des tissus vivants à la surface des coraux massifs - corail cerveau, corail cierge... - qui meurent en l'espace d'une semaine sans possibilité de récupération. La présence de cette bactérie a été confirmée au Rocher Créole et à Tintamare. La Réserve naturelle invite les plongeurs et les apnéistes à lui signaler toute nouvelle observation, mais également à prendre les précautions nécessaires afin d'éviter la diffusion, par exemple en désinfectant le matériel de plongée : rinçage à l'eau douce, chloration et séchage au soleil.



Coral victims of the disease SCTL © Guillaume Jorakhae

Coral Attacked By A Deadly Disease

As if the coral has not suffered enough from higher temperatures due to climate change, the past year has also seen a new disease that kills coral within just a few days. Very present in Florida and the Gulf of Mexico, this disease baptized SCTL —Stony Coral Tissue Loss— was first observed on the Dutch side earlier this year and is possibly transported and spread via the ballast of cruise ships and cargo ships. As its name indicates, this disease is characterized by a rapid necrosis of living

tissue on the surface of massive coral —brain coral, pillar coral— which die in the space of a week without possibility of recuperation. The presence of this disease was confirmed at Rocher Créole and Tintamare and is of a bacterial nature. The Réserve Naturelle invites all divers to report any new sightings as well as take all necessary precautions to avoid spreading the disease, for example by disinfecting all dive gear: rinse in fresh water with chlorine and dry in the sun.

Récifs : un bilan mitigé

Comment évolue la santé des récifs et des herbiers sous-marins depuis le cyclone Irma ? Une question à laquelle a tenté de répondre Emma Bernardin, étudiante en biologie, en 3ème année de licence à l'université Jean-François Champollion, dans le Midi pyrénéen. Elle a contribué à exploiter les données collectées lors des plongées du suivi sous-marin mené par la Réserve en 2018, dans et hors des sites protégés. Pour les herbiers, le constat reste qu'ils ont été faiblement impactés, la station hors réserve de Grand-Case affichant la dégradation la

plus importante en termes de densité de plants et d'eutrophisation, en raison d'un enrichissement important de l'eau de mer en matières organiques. Du côté des récifs, on observe une réduction de la couverture corallienne, particulièrement marquée hors de la réserve et à proximité de la Baie Orientale, soit moins de 10% de couverture vivante. Cependant, Irma aura été l'occasion pour ces stations d'un important recul de la couverture en macro algues et en gazon algal.

Suivi scientifique du récif corallien - Scientific study of the coral reef © Julien Chalifour



The Reefs: A Mixed Report

How is the overall health of the reefs and underwater plant beds recovering since hurricane Irma? A question that Emma Bernardin, a third-year student at Jean-François Champollion University in France, tried to answer. She has been working on extrapolating the data collected during underwater dives led by the Réserve in 2018, within and outside of protected sites. For the plant beds, the feeling remains that they were only lightly impacted, with the station outside of the Réserve in Grand

Case showing the most damage in terms of the density of the plants and eutrophication, since the water was over enriched with organic material. Concerning the reefs, a reduction in the overall coverage of the coral was observed especially outside of Réserve and in proximity to Orient Bay, where the reef is less than 10% covered with living coral. Irma also provided these stations with a major reduction in macro algae and algal turf.

Saint-Barth : une vraie place dans l'IFRECOR

Auparavant inclus dans le comité local IFRECOR (Initiative française pour les récifs coralliens) de la Guadeloupe, Saint-Barth bénéficie depuis octobre 2018 de son propre comité local, qui s'est réuni pour la première fois le 12 Avril 2019 à Gustavia, sous la coordination de l'Agence territoriale de l'environnement (ATE). Julien Chalifour, en charge du Pôle scientifique de la Réserve naturelle de Saint-Martin, a participé à cette première réunion, qui a été l'occasion pour l'ATE et la

collectivité de Saint-Barth d'officialiser le partenariat avec l'IFRECOR et l'Agence française pour la biodiversité (AFB), mais surtout de réunir l'ensemble des acteurs socioprofessionnels de l'île, afin d'animer des groupes de réflexion, avec l'appui d'experts scientifiques. À l'issue de ces ateliers techniques, les principaux enjeux de préservation des coraux et des herbiers marins ont pu être identifiés et priorisés, afin de sélectionner des actions à mettre en œuvre pour leur conservation.

La première réunion du comité IFRECOR de Saint-Barth
The first meeting of the Saint Barth IFRECOR committee © ATE



Favoriser la conservation des récifs coralliens et des espèces associées / To promote the conservation of the coral reefs and related species

Saint Barth: Its Own Role In IFRECOR

Formerly included in the local committee for IFRECOR (French Initiative For Coral Reefs) in Guadeloupe, Saint Barth has had its own local committee since October 2018. This group met for the first time on April 12, 2019 in Gustavia, under the aegis of the Territorial Environmental Agency (ATE). Julien Chalifour, director of the scientific division of Réserve Naturelle of Saint Martin, participated in this first meeting, at which time the ATE and the Collectivité of Saint Barth formalized their

partnership with IFRECOR and the French Agency for Biodiversity (AFB), while bringing together all those concerned on the island, in order to establish study groups in conjunction with scientific experts. At the end of these technical workshops, the challenges of preservation of the coral reef and marine plant beds were identified as the main issues and given priority, in order to determine the best actions to get started and ensure their conservation.

Récif corallien à Saint-Barth - The coral reef in Saint Barth © ATE



Favoriser la conservation des récifs coralliens et des espèces associées / To promote the conservation of the coral reefs and related species

À la plage, pour les tortues

Les écovolontaires se sont mobilisés cette année et ne sont pas moins d'une cinquantaine à patrouiller régulièrement sur les plages afin de relever les traces de tortues marines venues pondre. Trois signalements ont déjà été enregistrés depuis la mi-juin. Une première réunion d'information avait eu lieu le 19 avril au restaurant l'Étage, à Hope Estate, et

une seconde s'est tenue le 21 juin. Pour Julien Chalifour, en charge du Pôle scientifique de la Réserve, le retour de ces activités, malgré les stigmates d'Irma et les récents échouages de sargasses, est très encourageant, mais rappelle l'importance du maintien de la qualité et de la tranquillité des abords des sites de ponte.

Réunion des écovolontaires - Meeting of eco-volunteers



Turtles On The Beach

A group of eco-volunteers turned out in big numbers this year, with no less than 50 people regularly patrolling the beaches in order to find tracks left by the marine turtles that come ashore to lay their eggs. By mid-June, three observations had been noted. A first informational meeting was held on April 19 at L'Etage restaurant in Hope Estate, and a second on

June 21 at the Réserve. For Julien Chalifour, director of the Réserve's scientific division, the return of these activities, in spite of the scars left by Irma, as well as the recent invasion of Sargasso seaweed, is very encouraging, but he points out the importance of maintaining the quality and tranquility of the areas around the sites where the eggs are laid.

7 tortues tuées en six mois

Sept tortues marines sont mortes depuis le 1er janvier, majoritairement des suites d'une collision avec un bateau ou un jet ski. Et ce chiffre ne concerne que les tortues retrouvées près du rivage et signalées à la Réserve naturelle. Combien d'autres également victimes en haute mer d'une collision sont passées inaperçues? Rappelons qu'il faut 25 ans à une tortue avant de pouvoir se reproduire et que seule une tortue sur mille atteint cet âge. Et ces accidents touchent bien sûr autant les individus matures que les juvéniles n'ayant pas eu l'occasion de se reproduire.



Tortue tuée par un engin nautique

Seven Turtles Killed In Six Months

Seven marine turtles have died since January 1, the majority of which were involved in a collision with a boat or a jet ski. And that number only concerns those turtles found on the shore and reported to the Réserve Naturelle. How many others have been victims of a col-

lision at sea that went unnoticed? It takes 25 years for these turtles to be able to reproduce, and only one in a thousand actually reach that age. Sadly these accidents involve mature turtles as well as juveniles that have not yet had the chance to reproduce.

Turtle killed by motorized watercraft



Requins et raies à l'ordre du jour

Deux membres du réseau REGUAR d'étude et de conservation des requins et des raies en Guadeloupe ont été accueillis par le Pôle scientifique de la Réserve naturelle fin avril 2019. Cette rencontre a été l'occasion de renouveler les observations initiées depuis

plusieurs années à Saint-Martin afin d'identifier des zones de nurserie et constater si des juvéniles étaient présents dans ces espaces de faible profondeur et proches du rivage, à l'abri de leurs prédateurs.

Un requin citron juvénile - A juvenile lemon shark © Julien Chalifour



Sharks And Rays In The Spotlight

Two members of the REGUAR network for the study and conservation of sharks and rays in Guadeloupe were hosted by the scientific division of the Réserve Naturelle in late April 2019. This meeting provided an occasion to revisit the observations initiated

several years ago in Saint Martin in order to identify nursery zones and confirm if juveniles were present in these shallow water zones close to the shore, sheltered from their predators.

Favoriser la conservation des sites de nurserie pour les requins et les raies / To promote the conservation of nurseries for sharks and rays

Réunion au Gosier autour des mammifères marins

La Réserve naturelle de Saint-Martin a bien sûr fait partie des 70 spécialistes des aires marines protégées et des mammifères marins réunis au Gosier, en Guadeloupe, les 9 et 10 mai 2019. La rencontre était organisée par Agoa et Cari'Mam – Caribbean Marine Mammals Preservation – le réseau de protection des mammifères marins dans la Caraïbe. Les îles françaises et la Guyane avaient toutes répondu présent, mais également les îles néerlandaises, ainsi qu'Anguilla, les Bahamas, la Barbade, les Bermudes, Cuba, la Dominique, Haïti, la Jamaïque et les Turks & Caicos, sans oublier les Etats-Unis. Plusieurs ateliers ont permis aux participants d'échanger sur les aires marines protégées et leurs plans de gestion, la sensibilisation du public,

les échouages de mammifères marins et la durabilité du whalewatching. Saint-Martin, représenté par Nicolas Maslach, directeur de la Réserve naturelle et Michel Vély, président de Megaptera, ainsi que Bulent Gulay, président de Métimer, ont retenu l'attention en présentant la dernière campagne Megara. Cette campagne a permis de déployer six balises et de suivre les baleines à bosse sur leur trajet vers l'Amérique du Nord et l'Europe, de pratiquer huit prélèvements de peau, une douzaine de photos de caudales et de nombreux enregistrements de chant des mâles. Rappelons que le sanctuaire Agoa de protection des mammifères marins couvre toute la zone économique exclusive des Antilles françaises, soit 143 256 km².

Maintenir ou améliorer les conditions d'accueil pour les populations de mammifères marins

Deux baleines à bosse - Two humpback whales



Meeting In Gosier About Marine Mammals

The Réserve Naturelle of Saint Martin naturally took part in a meeting of 70 specialists from protected marine areas, as well as marine mammal experts in Gosier, Guadeloupe, on May 9-10, 2019. Agoa and Cari'Mam — Caribbean Marine Mammals Preservation—the network for the protection of marine mammals in the Caribbean, organized the meeting. The French islands and Guyana were present, as well as the Dutch islands, Anguilla, The Bahamas, Barbados, Bermuda, Cuba, Dominica, Haiti, Jamaica, The Turks & Caicos, and the United States.

Various ateliers allowed the participants to exchange ideas about protected marine areas and their management, public awareness campaigns, beaching of marine mammals,

and the sustainability of whale watching. Saint Martin, represented by Nicolas Maslach, director of the Réserve Naturelle, and Michel Vély, president of Megaptera, as well as Bulent Gulay, president of Métimer, commanded attention as they presented the latest Megara campaign. This campaign comprised deploying six beacon tags and following the humpback whales on their journey toward North America and Europe, as well as taking eight skin samples, a dozen photos of tail fins, and recording numerous songs by the male whales. The Agoa sanctuary, which offers protection for marine mammals, covers the entire economic zone of the French Antilles, or 143,256 square kilometers.

To maintain or improve local conditions for marine mammal populations

Magnifique saut de baleine à bosse
Magnificent jump by a humpback whale © Steeve Ruillet / Megaptera



ZICO pour la protection des oiseaux

ZICO. Ou Zone d'intérêt pour la protection des oiseaux. Afin de définir ces espaces prioritaires, Julien Chalifour et Aude Berger, du Pôle scientifique de la Réserve naturelle, ont accueilli le 1er avril 2019 une mission de la Ligue pour la Protection des Oiseaux (LPO), dans le cadre du programme européen Life BIODIV'OM. L'idée était d'initier un travail de réflexion sur la définition de ZICO à Saint-Martin. Il va s'agir, sur la base de données existantes, de proposer l'acquisition de connaissances complémentaires, afin de délimiter des espaces représentant des enjeux majeurs pour les espèces à statut de conservation préoccupant, comme la petite sterne ou l'aigrette bleue. Une fois identifiées,

une liste de zones prioritaires sera proposée à des experts ornithologues pour validation et certaines d'entre elles intégreront la liste mondiale ZICO. Cette inscription ouvrira la voie à de nouvelles opportunités pour la mobilisation d'experts et le financement d'actions en faveur de la protection des oiseaux de notre île. Ce projet concerne la Réserve naturelle à Saint-Martin, mais aussi 5 autres structures en Guyane, à la Martinique, à La Réunion et à Mayotte. La LPO, coordinateur du programme Life BIODIV'OM fait le lien entre l'Union européenne et les six bénéficiaires associés.

La LPO a édité des plaquettes de communication afin de sensibiliser le public et les acteurs sur les espèces ciblées par le programme Life BIODIV'OM dans chacun des territoires partenaires. Ces plaquettes sont disponibles dans les nouveaux locaux de la Réserve naturelle, 3 rue Barbuda, à Hope Estate. Plus d'infos sur le site lifebiodivom.fr et sur la page facebook Life BIODIV'OM.

Aigrette neigeuse et ses petits, dans la héronnière de l'étang Guichard
A snowy egret and her babies in the bird habitat at Guichard pond © Julien Chalifour



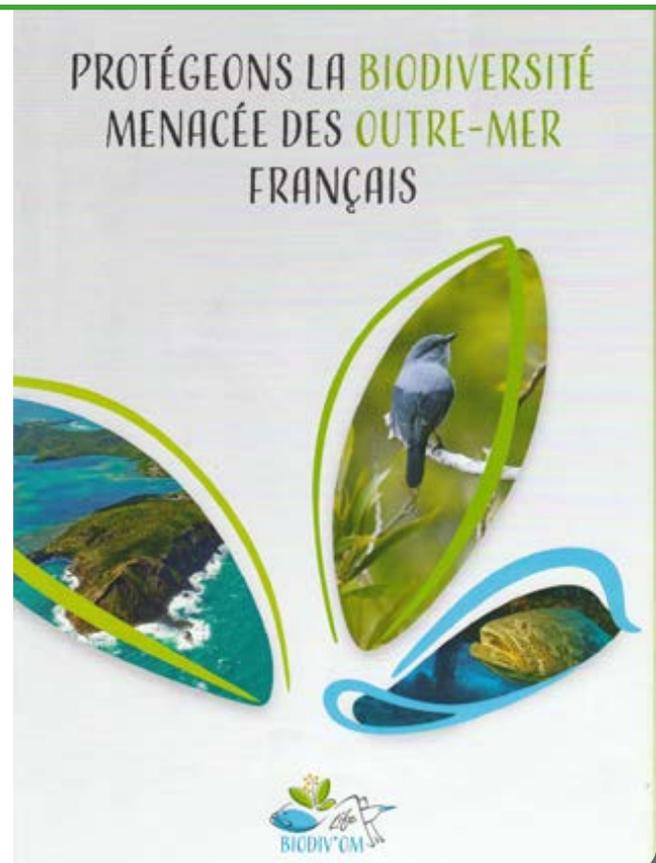
ZICO. What Is It?

ZICO: Zones of Importance for Bird Conservation. On April 1, 2019, to help define these high-priority sites, Julien Chalifour and Aude Berger, from the scientific division of the Réserve Naturelle, hosted a mission from the League For The Protection of Birds (LPO), as part of the European BIODIV'OM LIFE project. The goal was to initiate the process of defining ZICO for Saint Martin, which will be based on existing data and the acquisition of additional knowledge in order to delineate sites that represent major challenges for protected species, such as the little tern or blue egret. Once identified, a list of these high-priority zones

will be presented to ornithology experts for validation, and certain zones will be added to the ZICO world list. Being included on the list would create new opportunities for the recruitment of experts and the funding of activities to promote the protection of birds on our island. This project comprises the Réserve Naturelle of Saint Martin, as well as five additional structures in French Guyana, Martinique, Reunion, and Mayotte. The LPO, coordinator of the BIODIV'OM LIFE project, serves as the liaison between the European Union and the six participating partners.

The LPO has published brochures as part of a public awareness campaign, and for the benefit of those involved in the protection of targeted species in the BIODIV'OM LIFE project in each of the participating territories. These brochures are available at the new offices of the Réserve Naturelle: rue Barbuda, Hope Estate. Additional information is available on the web at lifebiodivom.fr and on the BIODIV'OM LIFE Facebook page.

To maintain or improve local conditions for nesting bird populations



Kite au Galion : un second PV pour une seconde infraction

Veiller au respect de la réglementation et à une pratique des activités humaines compatible avec les objectifs de la Réserve
Respecting the regulations and make sure the human activities allowed are compatible with the goals of the Réserve

Depuis le 1er janvier 2019, le pôle police de la Réserve naturelle a assuré 153 patrouilles terrestres, dont 141 étaient conformes, et 39 patrouilles en mer, dont 35 étaient conformes. Un seul procès-verbal a été dressé, à l'encontre de la présidente de l'association Tropikite, à l'occasion d'un rassemblement de kite surfeurs le 14 avril sur la plage du Galion, malgré l'arrêté préfectoral interdisant la pratique de ce sport sur ce site protégé. Un premier rassemblement avait précédemment donné lieu à un pro-

cès-verbal identique. La personne incriminée a été auditionnée à la gendarmerie, qui a transmis le dossier au parquet. Pour rappel, la pratique du kite surf dans la réserve naturelle est autorisée partout à l'exception de l'espace marin de la baie du Galion qui est un site privilégié pour les activités familiales, la baignade et les activités nautiques ne présentant pas un danger pour la sécurité des usagers du site.

Pas de kite surf au Galion - No kite surf in Galion



Kite Surfing at Galion: A Second Reprimand For A Second Violation

Since January 1, 2019, the police of Réserve Naturelle have completed 153 patrols on land, of which 141 were in keeping with the regulations, as were 35 of the 39 patrols done at sea. The only reprimand was addressed to the president of the Tropikite association on April 14, when a group of kite surfers assembled on the beach in Galion, in spite of an order from the prefect prohibiting the sport at this protected site.

A first such assembly was given the same warning, and the person incriminated was interviewed by the gendarmerie, which sent the report to the prosecutor's office. Please note that kite surfing is authorized throughout the Réserve Naturelle except over the waters of Galion bay, which is a site set aside for family activities, swimming, and nautical activities that do not present a danger for those using the site.

Des collégiens chanceux, à Pinel

Une vingtaine d'adolescents scolarisés au Milton Peters College de la partie hollandaise, accompagnés de leurs correspondants venus des Pays-Bas, ont pu découvrir la faune et la flore terrestre et sous-marine de l'îlet Pinel, avec l'assistance de la Réserve naturelle. À pied ou équipés de palmes, masque et tuba, ils ont également été sensibilisés aux problématiques représentées par les sargasses, la dégradation de la qualité des eaux côtières ou les espèces envahissantes, mais également aux services rendus gratuitement par la nature aux sociétés humaines, telles que la production de poissons, la protection contre les éléments ou l'épuration des eaux. Ces rôles leur sont apparus d'autant plus importants dans un contexte de changement climatique impactant directement nos îles.

Découverte de Pinel - Exploring Pinel



Assurer les missions de communication, de sensibilisation et d'éducation à l'environnement
 Ensuring environmental communication, awareness, and education

Bienvenue à Pinel - Welcome to Pinel



Lucky Students Go To Pinel

A group of 20 kids from Milton Peters College, a middle school on the Dutch side, accompanied by their guests from The Netherlands, were able to explore the terrestrial and marine flora and fauna on the small island of Pinel, with the help of the Réserve Naturelle. On foot, or outfitted with a mask, snorkel, and fins, they were made aware of the problems caused by Sargasso seaweed, the decline of the water quality along the coastline, and invasive species, as well as free services provided by nature for the benefit of mankind such as the production of fish, protection against the elements, and water purification. These activities seem even more important to the students in the context of climate change that directly impacts our islands.

RN - EDF : le courant est passé

Sollicitée par l'équipe d'EDF Archipel Guadeloupe, la Réserve naturelle a organisé une sortie découverte dans la mangrove du Galion. Cet événement, mis en place le 25 mai dans le cadre de la Fête de la Nature 2019, a permis de sensibiliser un large public à la diversité de la faune et de la flore dans ce milieu trop souvent mésestimé. Cette forêt littorale marécageuse contribue en effet à stabiliser le cordon littoral face à la mer, à épurer les eaux terrestres, à une importante production de poissons, de crustacés et d'oiseaux, et représente le dernier rempart face aux intempéries et à la houle cyclonique.

Les participants ont eu l'occasion d'observer poissons, crabes et échassiers et ont contribué à l'effort de collecte des déchets malheureusement abandonnés aux abords de ces espaces naturels protégés. Gageons qu'ils seront les ambassadeurs de ce message de sensibilisation pour une meilleure prise en compte de la mangrove, cet atout qui constitue un précieux patrimoine naturel et économique pour notre île. La Réserve naturelle se réjouit d'ailleurs de l'essor du birdwatching et du nombre grandissant de visiteurs attirés par la richesse et la diversité de l'avifaune de Saint-Martin.



EDF a participé à la Fête de la Nature - EDF participated in the Fête de la Nature

RN—EDF: Sharing Currents

When the staff of the electric company, EDF Archipel Guadeloupe asked, the Réserve Naturelle organized an excursion in the Galion mangrove. This event, which took place on May 25 as part of the Fête de la Nature 2019, served to promote awareness of the diversity of the flora and fauna that exists in this often under-estimated milieu. This marshy coastal forest helps stabilize the land closest to the sea, purify runoff water, produce a large number of fish, crustaceans, and birds, and it represents the last rampart against bad weather conditions and the swell. The participants at the event were able

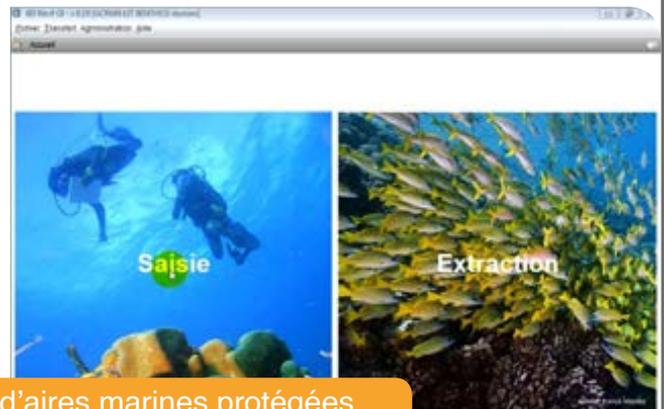
to observe fish, crabs, and wading birds, as well as contribute to the task of collecting trash that is sadly left along the borders of this protected natural site. Hoping that the participants will now be ambassadors, and carry the message of awareness for a better understanding of the mangrove, an important asset that is part of the island's natural heritage. The Réserve Naturelle is also pleased with the increased popularity of bird watching and the growing number of visitors attracted by the rich diversity of birdlife in Saint Martin.

Assurer les missions de communication, de sensibilisation et d'éducation à l'environnement
Ensuring environmental communication, awareness, and education

Données sauvées pour les siècles à venir

Que deviennent les données stockées sur nos ordinateurs ? Où seront-elles dans 20 ans ? Et après ? Question à laquelle l'IFRECOR et l'État ont apporté une réponse en ce qui concerne les récifs coralliens et les herbiers français. Présenté en Martinique en 2017 aux gestionnaires d'aires marines protégées de la région, dont Julien Chalifour, cet outil géré par IFREMER permet de stocker et sécuriser toutes les données recueillies par chacun, mais aussi d'en faciliter l'échange et donc de permettre une meilleure exploitation des connaissances, ainsi qu'une meilleure interprétation au niveau national. Une seconde formation technique autour de la bancarisation des données a été organisée par l'AFB le 15 mai 2019 en Guadeloupe, à laquelle le pôle scientifique de la Réserve

naturelle - Julien Chalifour et Aude Berger - a été invité. Cette réunion a également été l'occasion pour les deux scientifiques de constater les avancées de l'outil et de rencontrer un grand nombre de partenaires de la Réserve collaborant pour la conservation des écosystèmes marins : services de l'État, gestionnaires,



Une base de données pour les gestionnaires d'aires marines protégées
A database for administrators of protected marine sites



Data Saved For Centuries To Come

What happens to all the data stored in our computers? Where will it be in 20 years? Or beyond? A question that IFRECOR and the French government have tried to answer in terms of coral reefs and sea plant beds in France. Presented in Martinique in 2017 to the administrators of protected marine sites in the region, including Julien Chalifour, this tool created by IFREMER allows all data collected by each site to be stored, as well as exchanged for a better sharing and interpretation of knowledge: and all on a national level. The AFB organized a second technical

training day on the storing of this data on May 15, 2019 in Guadeloupe, and to which the scientific representatives of the Réserve Naturelle —Julien Chalifour and Aude Berger— were invited. This meeting was also an opportunity for the two scientists to see how the process has advanced and to meet a large number of partners collaborating with the Réserve on the conservation of marine ecosystems. These partners include government services, administrators, consultants, associations...

Réunion du comité consultatif de la réserve

Le comité consultatif de la Réserve naturelle s'est réuni dans les nouveaux bureaux de la Réserve, à Hope Estate, le 26 juin 2019. Il était présidé pour la première fois par la préfète Sylvie Feucher, qui a ouvert la séance en attirant l'attention sur le fait que l'île souffre sur le plan de la biodiversité et tout particulièrement les étangs. Cet événement annuel a per-

mis à la Réserve naturelle de présenter et valider son budget 2018 et son budget prévisionnel 2019. Les actions prévues et en cours ont été présentées pour chacun des pôles par l'équipe de la Réserve. La préfète a proposé que le comité consultatif se réunisse deux fois par an, une première fois en janvier et une seconde fois en juin.

Optimiser les moyens de gestion / Optimizing management means



Le comité consultatif - The advisory board meeting

Réserve Advisory Board Meeting

The advisory board for the Réserve Naturelle met in the Reserve's new offices at Hope Estate, on June 26, 2019. The meeting was run for the first time by prefect Sylvie Feucher, who opened the proceedings by drawing attention to the fact that the island's biodiversity, and especially the salt ponds, have suffered greatly. This annual meeting also gave the

Réserve Naturelle the chance to present and validate its 2018 budget as well as its provisional budget for 2019. Staff from each of the divisions of the Réserve presented their future and current projects. The prefect suggested that the advisory board meet twice per year, once in January and a second time in June.

La Réserve : un outil au service de Saint-Martin

Le Conseil des rivages français d'Amérique (CRFA) du Conservatoire du littoral s'est réuni cette année à Saint-Martin en séance plénière, du 18 au 20 juin, à la CCISM. Les deux journées de travail ont été consacrées aux actions réalisées dans l'année et aux projets à venir, l'idée étant de préserver au mieux les littoraux de Guyane, de Guadeloupe, de Martinique, de Saint-Barth et de Saint-Martin. Sollicité

pour s'exprimer au nom de la Réserve naturelle, Nicolas Maslach a mis en avant le fait qu'il était important de conforter les partenariats défendant les intérêts de la Réserve et sa réglementation. Il a souligné l'état d'esprit d'impartialité et de bienveillance, et surtout la volonté de la Réserve d'être un outil au service de Saint-Martin et des Saint-Martinois.

Optimiser les moyens de gestion / Optimizing management means



Le CRFA à la CCISM - The CRFA at the CCISM

The Réserve: A Helpful Tool For Saint Martin

Under the auspices of the Conservatoire du Littoral, the Council of French Shores in America (CRFA) held its plenary session in Saint Martin this year on June 18-20 at the CCISM. The two days of meetings were dedicated to a review of activities completed during the year, as well as a look at future projects, with an eye to best preserving the coastlines in French Guyana, Guadeloupe, Martinique, Saint Barth, and

Saint Martin. Solicited to speak on behalf of the Réserve Naturelle, Nicolas Maslach stressed the importance of strengthening the partnerships with those that defend the interests of the Réserve and its regulations. He also noted that with a spirit of impartiality and goodwill, the Réserve serves as a tool that is put to the service of Saint Martin and its population.

256 chaises longues sorties de l'étang

Toute l'équipe de la Réserve naturelle s'est mobilisée pour repêcher 256 chaises longues de l'étang des Salines d'Orient, emportées depuis le club Orient par les vents d'Irma. Une journée a été nécessaire pour remplir cette mission, avec une aide efficace des jeunes de l'ACED. La location d'un chariot manuscopique a facilité le travail, avant de transporter tout ce matériel hors d'état à l'écosite de Grandes Cayes.



Optimiser les moyens de gestion / Optimizing management means



256 Chaises Lounges Pulled From The Pond

The entire staff of the Réserve Naturelle was mobilized to help fish 256 chaise lounges out of the Salines d'Orient pond, where they had been carried from Club Orient by the winds of Irma. It took a full day to get the job done, with the efficient help of youngsters from the ACED. The rental of a telescopic forklift helped with the task, before the destroyed chairs could be transported to the Grandes Cayes eco-site.

Cinq tables de pique-nique à Tintamare et Pinel

Mis à mal par le cyclone Irma, les équipements mis en place par la Réserve naturelle sont progressivement remis à la disposition des usagers. Ainsi, à Tintamare, où il ne restait que trois tables en bois, deux tables neuves supplémentaires attendent depuis peu les pique-niqueurs. Des pique-niqueurs qui vont se réjouir d'apprendre que trois tables identiques

ont été installées sur l'îlet Pinel, deux entre les restaurants et la troisième à droite de l'embarcadère, en arrivant, à l'ombre d'un joli catalpa. Ces cinq meubles ont été fabriqués par les élèves de l'atelier charpente et menuiserie du lycée polyvalent, comme l'avaient été les tables précédentes. Un grand merci à ces jeunes de la part de la Réserve naturelle!

Table neuve à Tintamare - New table at Tintamare

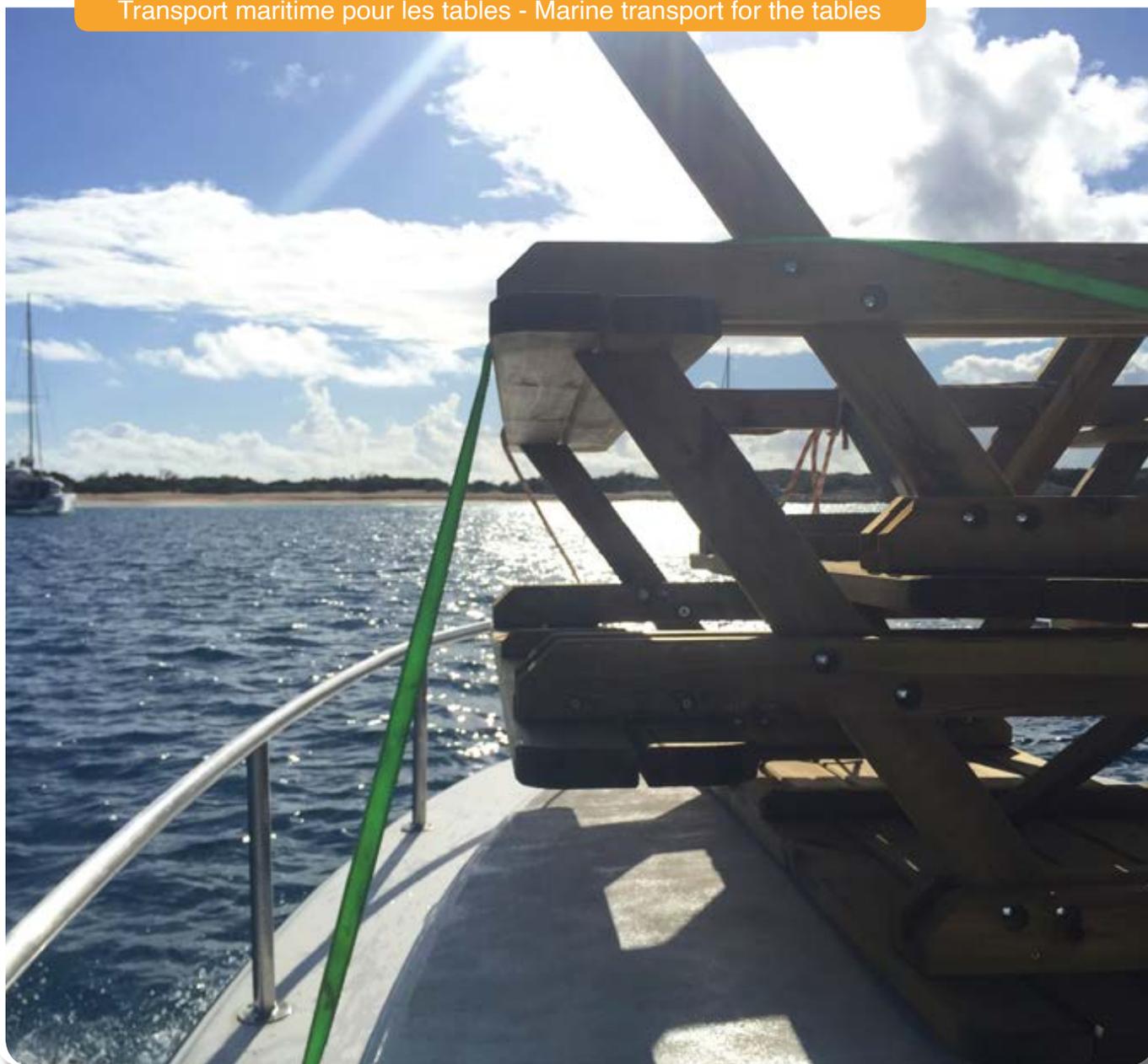


Five Picnic Tables For Tintamare and Pinel

Destroyed by hurricane Irma, various items put in place by the Réserve Naturelle are progressively being replaced and made available for use. On Tintamare, where only three wooden tables remained, two new ones are now ready for those who want to picnic on the island. Others will be happy to see that three identical tables have been installed

on Pinel, two between the restaurants and the third to the right of the embarcadero, in the shadow of a pretty catalpa tree. The five pieces of furniture were made by students in the carpentry and woodworking atelier at the polyvalent high school, as were the previous tables. A huge thanks to these kids on behalf of the Réserve Naturelle!

Transport maritime pour les tables - Marine transport for the tables



Optimizing management means

Garde : un bon job d'été

Titouan Pageaud, 18 ans et étudiant en faculté de sports à Nice, a vécu plus de dix ans à Saint-Martin. Nostalgique de son île, il est heureux de travailler pendant ses vacances comme garde à la Réserve naturelle. «Quand on a grandi ici, on se rend compte de l'importance de la nature, et ça me plaît de me rendre utile pour l'environnement de Saint-Martin» nous a-t-il confié.

Titouan Pageaud



Optimizing management means

Guard: A Good Summer Job

Titouan Pageaud, an 18 year-old studying physical education at the university in Nice, lived more than 10 years in Saint Martin. Nostalgic for his island, he is pleased to be working during his summer vacation as a guard for the Réserve Naturelle. «When you grow up here, you realize the importance of nature, and it makes me happy to play a useful role for the environment of Saint Martin,» he told us.

Une étudiante dédiée à BioHab2

Colette Buisson, en stage à la Réserve naturelle du 15 avril au 30 août, a pour mission le déploiement et le suivi de la colonisation des habitats artificiels sous-marins, dans le cadre du projet BioHab2. Étudiante à l'institut Intechmer de Cherbourg (CNAM), elle suit depuis trois ans une formation de cadre technique en génie de l'environnement marin. Afin de parfaire sa mission, elle a récupéré toutes les données des suivis concernant BioHab2, mis en place sur le site de Tintamare, et va participer à l'implantation d'un second habitat

artificiel, non loin d'Anse Marcel, toujours dans la Réserve naturelle. Plongeuse certifiée, elle participe également aux autres suivis scientifiques de la Réserve - coraux, herbiers, oiseaux - et rendra son rapport en fin de stage, pour une soutenance à Intechmer en septembre. Ce stage à Saint Martin est l'occasion pour elle d'acquérir une solide expérience professionnelle dans des domaines variés et appliqués en matière de gestion des peuplements végétaux et animaux.

Colette Buisson



A Student Dedicated To BioHab2

Colette Buisson, an intern at the Réserve Naturelle from April 15 through August 30, is working on the deployment and study of the colonization of artificial marine habitats as part of the BioHab2 project. A student at the Institut Intechmer of Cherbourg (CNAM), she has spent the past three years studying as a technical engineer for the marine environment. To complete her project for the Réserve, she has retrieved all of the data relating to BioHab2, which is installed onsite at Tintamare, and she

will participate in the placement of a second artificial habitat near Anse Marcel, within the perimeter of the Réserve Naturelle. A certified diver, she also participates in other scientific outings for the reserve —observing coral, plant beds, birds— and will submit her report at the end of her internship, and defend it at Intechmer in September. Her experience in Saint Martin allows her to acquire solid professional experience in various areas in the management of vegetal and animal populations.

Améliorer les connaissances sur le patrimoine naturel et le fonctionnement des écosystèmes
 Improving knowledge about our natural heritage and function of ecosystems

La Réserve à Marseille avec l'UICN

Renforcer l'ancrage territorial et régional de la Réserve / Reinforcing local and regional commitment to the Réserve

Nicolas Maslach, directeur de la Réserve naturelle de Saint-Martin était parmi les 300 représentants des organisations, experts et partenaires du Comité français de l'UICN, qui s'est tenu le 12 juin 2019 à Marseille. L'objectif de ce comité était de préparer le Congrès mondial de la nature de l'UICN, prévu du 11 au 19 juin 2020 à Marseille. Cet événement a permis de débattre de 28 recommandations concernant plusieurs grands enjeux de la préservation de la nature à l'échelle mondiale. Une liste pour laquelle la Réserve naturelle va présenter sa candidature, comme

elle l'avait fait en 2017, hélas juste avant le passage du cyclone Irma. Cette Liste verte compte 46 sites, dont 14 en France métropolitaine et d'outre-mer. La Liste verte des zones protégées et conservées de l'UICN est la première norme mondiale de meilleures pratiques en matière de conservation par zones. Il s'agit d'un programme de certification d'aires protégées et conservées (parcs nationaux, sites naturels du patrimoine mondial, aires conservées par les communautés, réserves naturelles, etc.) gérées de manière efficace et régies de manière équitable.



Le Comité français de l'UICN © Antoine Tomaselli

L'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN), fondée en 1948 à Fontainebleau, est une alliance de plus de 1 300 organismes membres et 10 000 experts, présents dans 160 pays. Créé en 1992, le Comité français de l'UICN est le réseau des organismes et des experts de l'UICN en France. Il regroupe 2 ministères,

8 organismes publics, 42 organisations non gouvernementales et plus de 250 experts. Il a pour but de contribuer à la conservation de la biodiversité et à une utilisation durable et équitable des ressources naturelles, conformément à la mission de l'UICN définie au niveau mondial.

The Réserve Goes To Marseille With The UICN

Renforcer l'ancrage territorial et régional de la Réserve / Reinforcing local and regional commitment to the Réserve

Nicolas Maslach, director of the Réserve Naturelle of Saint Martin was among the 300 representatives including experts, organizations, and partners at the meeting for the French committee of the UICN (International Union For The Conservation of Nature), which was held on June 12, 2019 in Marseille. The goal of this meeting was to prepare for the World Nature Congress of the UICN, scheduled for June 11-19, 2020 in Marseille. This event included the discussion of 28 recommendations concerning some of the biggest challenges in terms of the conservation of nature on a worldwide basis.

The Réserve Naturelle is going to present its candidature for the UICN's Green List, as it did in 2017, sadly right before hurricane Irma hit the island. This Green List includes 46 sites, 14 of which are in mainland and overseas France. The UICN's Green List of Protected Areas sets the global standard for best practices for conservation by zone. It includes a system of certification for protected areas (national parks, worldwide natural heritage sites, areas protected by their communities, marine parks, etc.) that are properly managed and promote a positive approach to conservation.



The International Union For The Conservation of Nature (UICN), founded in 1948 in Fontainebleau, is an alliance of more than 1,300 member organizations and 10,000 experts, in more than 160 countries. Created in 1992, the French Committee of the UICN is a network of participating UICN organizations and experts in France.

It comprises two ministries, eight public organizations, 42 non-governmental organizations, and more than 250 experts. Its goal is to contribute to the conservation of biodiversity and to the sustainable and fair use of natural resources, in keeping with the global mission of the UICN.

Double présentation de la Réserve au Sénat

Renforcer l'ancrage territorial et régional de la Réserve / Reinforcing local and regional commitment to the Réserve

Invité au Sénat par Michel Magras, sénateur président de la commission outre-mer, et par l'Agence française de la biodiversité, Nicolas Maslach a activement participé au colloque du 6 juin 2019, consacré à la biodiversité du bassin Atlantique, en présence d'Annick Girardin, ministre des outre-mer. Ce colloque fait partie d'un cycle sur la biodiversité ultramarine, destiné à mieux faire connaître les atouts et les faiblesses du patrimoine naturel de ces territoires lointains aux élus, ainsi que les enjeux, les défis et les perspectives dont ils font l'objet. Le directeur de la Réserve naturelle a présenté deux sujets, illustré chacun par une vidéo. Le premier était consacré

à BioHab2, cet habitat artificiel immergé dans les eaux de la Réserve et constitué de débris post-Irma, dépollués si nécessaire et recyclés. Ces structures innovantes permettent aujourd'hui aux poissons et aux crustacés d'y trouver refuge et d'augmenter ainsi leurs conditions de survie. La seconde intervention de Nicolas Maslach s'est intéressée à l'Institut caribéen de la biodiversité insulaire. Pour découvrir la vidéo de cette présentation, suivez le lien :

http://videos.senat.fr/video.1187574_5c-f6f0bad3618.biodiversites-du-bassin-atlantique?timecode=15363000

Nicolas Maslach à la tribune, au Sénat



Double Presentation By the Réserve In the Senate

Renforcer l'ancrage territorial et régional de la Réserve / Reinforcing local and regional commitment to the Réserve

Invited to the Senate by senator Michel Magras, president of the overseas commission, and by the French Agency for Biodiversity, Nicolas Maslach actively participated in a symposium on June 6, 2019, on the biodiversity of the Atlantic basin, which was also attended by Annick Girardin, French Overseas Minister. This symposium was part of a cycle on overseas biodiversity, intended to make politicians aware of the assets and weaknesses of the natural heritage in these far-off islands, as well as the stakes, challenges, and perspectives to be considered. The director of the Réserve Naturelle spoke on two subjects, each illustrated by a video.

The first was a look at BioHab2, the artificial habitat submerged in the waters of the Réserve and constituted of post-Irma debris, decontaminated if necessary and recycled. Today, these innovative structures allow fish and crustaceans to take refuge and improve their conditions for survival. The second presentation by Nicolas Maslach addressed the Caribbean Institute for Insular Biodiversity. The video for this presentation can be found online:

http://videos.senat.fr/video.1187574_5c-f6f0bad3618.biodiversites-du-bassin-atlantique?timecode=15363000

Nicolas Maslach speaking at the Senate



Un congrès au sommet

Franck Roncuzzi, en charge du pôle technique et police de la nature, en compagnie de Vincent Oliva, garde à la Réserve naturelle et chargé de mission éducation à l'environnement, ont participé au 38ème congrès des Réserves naturelles de France, du 5 au 8 juin 2019 à Le-Mônetier-les-Bains, dans les Hautes-Alpes. Ils y ont retrouvé près de 350 autres gestionnaires de réserves naturelles. Respectivement référent du pôle police et du pôle éducation au sein de la commission outre-mer, ils ont été reconduits dans cette mission.

Renforcer l'ancrage territorial et régional de la Réserve / Reinforcing local and regional commitment to the Réserve



A Summit At The Summit

Franck Roncuzzi, director of the technical division and nature police, accompanied by Vincent Oliva, a guard at the Réserve Naturelle in charge of educational and environmental missions, participated at the 38th summit for Réserves Naturelles in France, June 5-8, 2019 at Le-Mônetier-les-Bains, in the Hautes-Alpes. They found themselves amongst 350 other administrators of nature preserves. Respectively speaking about the police and education divisions as part of the overseas commission, and have been reappointed for their missions.

Journal de la Réserve Naturelle Nationale de Saint-Martin n°35

3 rue Barbuda, Hope Estate
97150 Saint-Martin

Direction

nicolas.maslach@rnsn.org

Pôle police de la nature et logistique

06 90 57 95 55 reservenat.franck@yahoo.fr

Pôle scientifique

06 90 34 77 10 science@rnsn.org

Ce journal n'est pas destiné à être imprimé et restera distribué uniquement par voie électronique.

Il est possible de le télécharger sur le site de la Réserve naturelle de Saint-Martin :

www.reservenaturelle-saint-martin.com

Facebook : www.facebook.com/Reserve.Naturelle.StMartin

Pour faire partie de la liste de distribution, inscrivez-vous en ligne sur le site www.reservenaturelle-saint-martin.com

Réalisé par les éditions du Pélican Nautique

Photo de couverture : Poisson coffre - Trunk fish © Julien Chalifour